Ан Ёнчжун

КОРЕЙСКИЙ ДЛЯ ФАНАТОВ



K-POP

5 ДНЕЙ В СЕУЛЕ

Lingua

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-93
А64

ISBN 978-5-17-114119-6



12+



Ан Ёнчжун.

А64 Корейский для фанатов K-POP / Ан Ёнчжун ; [перевод с корейского П.В. Колесниковой]. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 224 с. : ил. — (Корея: лучшее).

ISBN 978-5-17-114119-6

Вместе с участницами кейпоп-группы Favourite ты сможешь провести 5 дней в Сеуле. Девочки-айдолы расскажут, с какими проблемами ты можешь столкнуться в своей поездке, и научат тебя, что и как нужно говорить по-корейски в той или иной ситуации.

Книга состоит из 15 уроков практического корейского языка, которые выстроены с учетом потребностей путешествующих в Корею фанатов K-POP. Ты научишься общаться на корейском языке во всех необходимых ситуациях: от заселения в отель до покупки билетов на концерт любимой K-POP группы.

В конце книги ты найдешь туристическую карту Сеула, схему сеульского метро, список самых необходимых в Корее приложений для телефона, а также разговорник и словарь. Бесплатное аудиоприложение к книге ты можешь скачать на lecta.rosuchebnik.ru

Эта книга предназначена для начинающих учить корейский язык и для настоящих фанатов K-POP, готовых уехать в Корею для встречи с айдолом.

УДК 811.531(075.4)
ББК 81.2Кор-93

Издание для дополнительного образования

Для широкого круга читателей

КОРЕЯ: ЛУЧШЕЕ

Ан Ёнчжун

КОРЕЙСКИЙ ДЛЯ ФАНАТОВ K-POP

Зав. редакцией *Е.И. Козлова;* Руководитель направления *К.В. Игнатьев;*
Редакторы *А.А. Войцехович, К.В. Игнатьев;* Дизайн обложки *А.А. Закопайко;*
Художественный редактор *А. Воробьев;* Технический редактор *Н.И. Духанина;*
Компьютерная верстка *Е.В. Коптевой;* Корректоры *Т.К. Остроумова, М. В. Зыкова*

Произведено в Российской Федерации. Изготовлено в 2019 г.
Изготовитель: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. I, этаж 7
Наш сайт: www.ast.ru, e-mail: lingua@ast.ru

Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008);
58.11.1 — книги, брошюры печатные

Подписано в печать 06.09.2019. Формат 60x84 $^{1}/_{16}$.
Гарнитура OfficinaSans. Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,07.
Тираж экз. Заказ

Korean for K-Pop Travelers by Darakwon, Inc.
This translated version is published by arrangement with Darakwon, Inc.
Copyright © 2018, Darakwon
All rights reserved.
© Колесникова П. В., перевод на русский язык, 2020
© ООО «Издательство АСТ», 2020

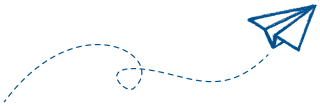
ISBN 978-5-17-114119-6

KOREAN for K-POP TRAVELERS





머리말



시간이 지나면서 조금씩 수그러들지 않을까 했던 K-Pop 열풍은 오히려 시간이 갈수록 더욱 뜨겁게 지구촌 곳곳으로 퍼져 나가고 있습니다. K-Pop 팬들 역시 과거와는 조금씩 달라지고 있습니다. 이제 단순히 인터넷을 통해서 K-Pop 아티스트들의 영상을 찾아보는 데 그치지 않고 자신이 좋아하는 K-Pop 아티스트를 만나고 인터넷에서 본 한국의 다양한 문화를 경험해 보기 위해 직접 한국을 방문하거나 방문하기를 희망하는 K-Pop 팬들이 점차 많아지고 있습니다.

그렇다면 K-Pop을 좋아하고 한국으로의 여행까지 계획하고 있는 이 K-Pop Travelers는 과연 어떤 연령대의 사람들이며, 어떤 여행 스타일을 선호할까요? 또 어디에서 묵으면서 어떤 음식을 먹고, 어떤 장소에 가고 싶어 할까요? 그리고 그들이 한국 여행 중에 마주할 크고 작은 일들을 해결하기 위해 가장 필요한 한국어 표현은 과연 어떤 말들일까요?

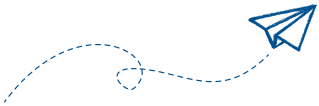
필자와 다락원의 한국어출판부 편집진은 이러한 질문들에 대한 많은 고민을 녹여 이 책 한 권에 담고자 했습니다. 여러 외국인들의 설문 조사 의견까지 더한 Korean for K-Pop Travelers는 한국 여행을 결정한 K-Pop Travelers에게 가장 필요한 한국어 표현들을 담은 여행 회화 책인 동시에, 그들의 여행 목적과 스타일에 맞춰 가장 알맞은 여행 코스를 제안해 주는 훌륭한 여행 안내서입니다.

이 책은 K-Pop 아티스트의 콘서트를 관람하기 위해 4박 5일의 일정으로 서울을 방문한 K-Pop Travelers의 한국 여행이라는 콘셉트를 스토리텔링 기법을 적용하여 구성하였습니다. 다른 책들과 차별화되는 점은 이러한 여행 일정과 교재의 한국어 표현들을 생생한 동영상을 통해 만나 볼 수 있다는 것입니다. 이를 위해 현재 활동하고 있는 K-Pop 그룹인 페이버릿의 멤버들이 서울에서 꼭 가 볼 만한 관광지를 다니며 직접 보고, 맛보며, 느낀 체험을 영상에 재미있게 담았습니다. 여행지 곳곳의 매력과 특징들이 담긴 영상에는 한국어 표현과 영어 자막이 함께 들어 있어 학습자의 이해를 더욱 높였습니다.

끝으로 한국어 학습자를 위해 좋은 책을 기획하고 집필을 제안해 준 다락원 한국어출판부 편집진과 좋은 영상을 만들기 위해 노력해 준 페이버릿 멤버들과 관계자 여러분들께 깊은 감사의 말씀을 드립니다. 이 책이 한국 여행을 계획하고 있는 해외의 K-Pop 팬들에게 많은 도움이 될 수 있기를 진심으로 바라봅니다.

안용준

ПРЕДИСЛОВИЕ



K-Pop лихорадка вместо того, чтобы утихнуть со временем, наоборот, охотно путешествует по миру, заражая собой все большее количество людей. В свою очередь, по-своему изменились и фанаты K-Pop музыки: вместо того чтобы просто смотреть в интернете видео со своими любимыми айдолами, фанаты «нового поколения» настроены куда серьезнее. Теперь они активно приезжают в Южную Корею, чтобы вживую увидеть своих любимых артистов и познакомиться с удивительной корейской культурой, которую до этого могли видеть лишь на своих экранах.

Так кто же такие эти K-Pop путешественники, которые настолько обожают K-Pop, что готовы в буквальном смысле пойти навстречу к своей мечте и приехать в заветную Корею? Сколько им лет и каким же будет их первое знакомство с Кореей? Где они будут жить? Что же им посмотреть в стране и где лучше всего познакомиться с местной кухней? А самое главное, какие фразы и выражения пригодятся им во время их захватывающих приключений в Южной Корее?

Совместно с издательством «Darakwon» мы постарались ответить на все эти вопросы в нашей книге «Корейский для K-Pop путешественников», при создании которой мы опирались на результаты опросов иностранцев. В нашей книге K-Pop фанаты смогут познакомиться с самыми необходимыми для туриста фразами на корейском языке, а также выбрать для себя особенный маршрут для путешествия в соответствии со своими предпочтениями.

В основе книги лежит история трех K-Pop путешественниц, которые приехали в Сеул на 5 дней, чтобы посетить концерт любимой группы. Отличительная черта этой книги заключается в том, что вы лично сможете проследить весь процесс знакомства с Южной Кореей, а также научиться использовать предложенные фразы в живой повседневной речи, так как все путешествие запечатлено в видеоформате. Для этого участницы южнокорейской группы Favourite лично отправились в самые известные туристические места, чтобы вместе со своими зарубежными фанатами увидеть, попробовать и прочувствовать все прелести поездки в Южную Корею. Во всех видео вы сможете найти полезные для туристов выражения на корейском языке, к которым для удобства запоминания представлены русские субтитры.

В заключении я хотел бы поблагодарить команду издательства «Darakwon» за то, что предложили и помогли осуществить столь значимый для изучающих язык иностранцев проект, а также хотел бы выразить благодарность участницам группы Favourite и всем, кто усердно трудился над производством столь замечательных видео для нашей книги. Я искренне надеюсь, что наша книга окажется полезной для всех фанатов кей-попа, которые планируют свою первую поездку в Южную Корею.

Ан Ён Чжун

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭТОЙ КНИГОЙ

Вводная часть

총 15과 구성으로 처음 시작은 각 과의 제목과 함께 여행의 주요 내용을 대표적으로 보여 주는 사진을 담았습니다. 간략한 여행 소개와 함께 해당 과에서 배울 수 있는 표현과 어휘를 요약해서 확인할 수 있습니다.

Книга состоит из 15 глав, в начале каждой из которых содержатся заголовок и фотография, иллюстрирующая тему поездки. Здесь вы также сможете получить общую информацию о предстоящем приключении и ознакомиться со списком выражений, которые будут представлены в главе.



QR-код

한국의 아이돌 그룹 '페이버릿'이 찍은 여행 영상은 QR코드를 통해 확인할 수 있습니다.
약 4~5분간의 영상으로 해당 과에서 배울 수 있는 주요 표현과 어휘를 더욱 실감나게 확인할 수 있습니다.

С помощью QR-кода вы сможете посмотреть все видеоприложения к книге. В наших 4–5-минутных видео вы сможете вместе с очаровательными девушками из группы Favourite повторить все представленные в главах выражения, а также услышать их употребление в повседневной речи.

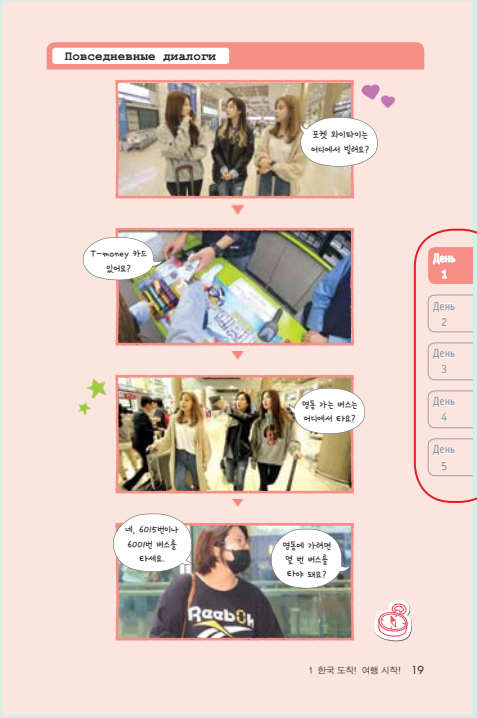


Давайте же скорее приступим к делу! Будем считать просмотр первого видео-приветствия официальным началом нашего путешествия.

Повседневные диалоги

실제 여행 영상의 캡처 화면을 통해 상황에 맞게 사용하게 되는 한국어 표현과 어휘를 미리 알아보며 더욱 흥미 있게 해당 과의 내용을 기대해 볼 수 있을 것입니다.

Скриншоты из видео не только наглядно продемонстрируют вам употребление изученных выражений в реальной жизни, но и помогут познакомиться с общей тематикой предстоящей поездки.



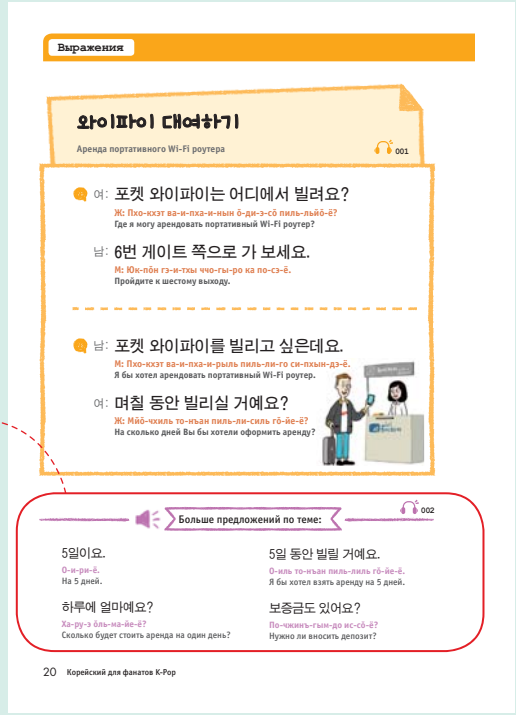
인덱스 기능처럼 오른쪽 페이지에서 4박 5일간의 여행 중 해당 여행 일정을 구분해서 확인할 수 있습니다.

С помощью данных указателей вы сможете проследить количество проведенных дней в Южной Корее.

Выражения

Основная часть данного раздела посвящена наиболее употребимым выражениям на корейском языке, специально отобранным нами для данной темы и предложенным ситуаций. К каждой главе также прилагается аудио-файл, с помощью которого вы сможете не только ознакомиться с правильным произношением, но и самостоятельно потренироваться в произнесении. Для удобства прочтения каждое предложение переведено на русский язык и содержит русскую транскрипцию*. (*За основу была взята практическая транскрипция Л.Р. Концевича, но некоторые звуки транскрибируются в соответствии с научной транскрипцией, разработанной А.А. Холодовичем, так как практическая транскрипция отражает не все различия в произношении. С самой транскрипцией можно ознакомиться на стр. 12).

주제와 상황에 맞는 가장 실용적인 한국어 표현을 제시하였습니다. 각각의 상황별 표현으로 녹음 파일을 통해 정확한 발음을 확인하고 연습할 수 있습니다. 각 문장은 한국어 문장의 로마자 표기와 함께 영어 번역이 제시되어 더욱 빠르게 이해될 수 있도록 했습니다. (*로마자 표기는 '국어의 로마자 표기법'을 기준으로 했습니다. "한글표" 12p 참조)


Выражения

와이파이 대여하기

Аренда портативного Wi-Fi роутера

001

여: 포켓 와이파이는 어디에서 빌려요?

Ж: Пхо-кхэт ва-и-пха-и-ным ô-ди-э-сô пиль-льйô-ё?

Где я могу арендовать портативный Wi-Fi роутер?

남: 6번 게이트 쪽으로 가 보세요.

М: Юк-пôн гэ-и-тхы ччо-гы-ро ка по-сэ-ё.

Пройдите к шестому выходу.

남: 포켓 와이파이를 빌리고 싶은데요.

М: Пхо-кхэт ва-и-пха-и-рыль пиль-ли-го си-пхын-дэ-ё.

Я бы хотел арендовать портативный Wi-Fi роутер.

여: 며칠 동안 빌리실 거예요?

Ж: Мйô-чхиль то-нъан пиль-ли-силь гô-йе-ё?

На сколько дней Вы бы хотели оформить аренду?

Больше предложений по теме:

002

5일이요.

О-и-ри-ё.

На 5 дней.

5일 동안 빌릴 거예요.

О-иль то-нъан пиль-лиль гô-йе-ё.

Я бы хотел взять аренду на 5 дней.

하루에 얼마예요?

Ха-ру-э ôль-ма-йе-ё?

Сколько будет стоить аренда на один день?

보증금도 있어요?

По-чжинъ-гым-до ис-сô-ё?

Нужно ли вносить депозит?

20 Корейский для фанатов K-Pop

Больше предложений по теме

Перед вами представлены основные выражения, которые вы можете использовать в данной ситуации. Также мы поместили еще больше предложений по заданной теме, которые вы сможете использовать при общении с корейцами.

앞에서 제시된 기본 표현 외에 연습해 볼 수 있는 다양한 표현들로 구성하였으며, 실제 대화에서도 바로 사용할 수 있는 예문들을 선별하였습니다.

В дополнении к уже изученным фразам в этой секции мы поместили еще больше предложений по заданной теме, которые вы сможете использовать при общении с корейцами.

Грамматические конструкции

한국어 표현에서 반복되어 사용되거나 문법적으로 자주 보이는 조사나 부사 등의 활용 내용을 쉽게 설명하여 정리하였습니다.

Здесь на специальных примерах доступным и понятным языком объясняются грамматические правила и конструкции, которые уже были использованы в разделе «Выражения» или же новая грамматика, с помощью которой вы сможете составить еще больше предложений по заданной тематике.



Практика

앞에서 배운 기본 패턴을 익혀 단어 등을 바꿔서 응용하여 사용할 수 있도록 했습니다. 녹음을 들으며 따라서 연습할 수 있습니다.

С помощью данного раздела вы сможете закрепить пройденный теоритический материал, подставив в уже изученные конструкции новые слова, тем самым расширив для себя сферу их употребления. К данному разделу также прилагается аудио-материал.

Новая лексика — текст слева от изображения

Новая лексика — текст слева от изображения

생생한 사진과 삽화로 이루어진 어휘에서는 다양한 어휘에 대한 뜻과 표현을 배우고 확인할 수 있으며, 어휘 역시 녹음으로 정확한 발음을 확인할 수 있습니다.

В данной секции представлены фотографии и иллюстрации, которые помогут вам запомнить значения различных слов и выражений. Произношение всех слов можно будет с легкостью уточнить, прослушав соответствующий аудиофайл. Кроме того, с помощью специально отобранных слов вы сможете не только пополнить свой словарный запас, но и узнать много нового о корейской культуре.

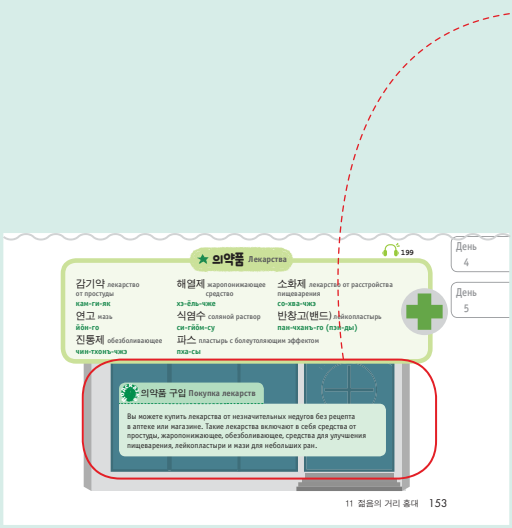


Подсказка

Подсказка

한국 문화를 이해하는 데 있어서 본 과 내용에 미처 담지 못한 문화 팁을 보충 설명으로 넣었습니다. 어휘 편에서는 한국어 어휘 및 표현뿐만 아니라 한국 문화에 대한 이해도 더욱 높일 수 있습니다.

Эта рубрика напрямую связана с разделом «Новая лексика». Здесь вы сможете дополнительно узнать разного рода полезную информацию, связанную с корейской культурой.





서울 관광 지도

Карта достопримечательностей Сеула

서울 지도와 주요 관광 명소를 한눈에 보며,
관광 코스를 직접 짜 볼 수 있도록 했습니다.

Карта Сеула, которая не только позволит вам ознакомиться с основными достопримечательностями Сеула, но и станет главным помощником в планировании вашего путешествия.



지하철 노선도

Карта метро

지하철 노선도를 수록하여, 지하철 이용에
도움이 될 수 있도록 했습니다.

Карта сеульского метро поможет вам лучше ориентироваться в городе.



유용한 앱 & 사이트

Полезные приложения и сайты

한국 여행 시, 유용하게 정보를 얻을 수 있는 앱과
웹사이트 정보를 수록했습니다.

Список приложений и сайтов, где вы сможете найти много полезной информации для планирования вашей поездки в Южную Корею.



표현 색인

Список выражений

총 15과에서 나왔던 〈Expressions〉 코너의
핵심 문장들을 상황별, 기능별 제목에 맞춰
정리했습니다.

Здесь представлен список всех предложений из разделов «Выражения», организованных в зависимости от описываемых ситуаций и случаев употребления.



어휘 색인 Словарь

총 15과에서 나왔던 〈Vocabulary〉 코너의 어휘들을
수록하였습니다.

Здесь представлен список всех слов из 15 глав из разделов «Новая лексика».

КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

Русская система транскрипции корейских слов

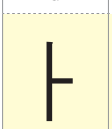
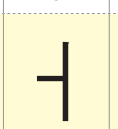
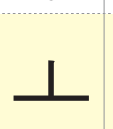
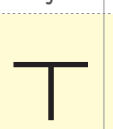
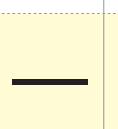
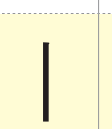
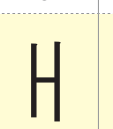
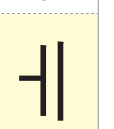
로마자 표기법은 한글을 모르는 외국인이 로마자로 적힌 한국어 지명이나 인명 등을 보고 이를 최대한 한국 사람과 가깝게 발음하여 읽을 수 있도록 돕기 위한 표기 방식입니다. 이는 로마자를 빌려서 한국어를 표현하는 표기 방식이기 때문에 로마자의 일반적인 배열 순서나 발음 방식이 로마자를 활용하여 표기하는 다른 많은 언어들과는 다를 수밖에 없습니다. 그러므로 이 책에서 사용하고 있는 로마자 표기법을 보다 올바르게 활용하기 위해서는 아래의 표를 참고하여 한글 자·모음의 로마자 표기 방식과 발음 방법을 충분히 익히고 책의 본 내용으로 들어가시길 바라겠습니다.

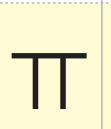
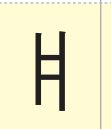
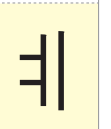
Система транскрипции позволяет прочесть иностранные слова с максимально приближенным к данному языку произношением. В нашем случае для более точного отражения произношения корейских звуков будет использоваться смешанная система транскрипции, в основе которой лежит практическая транскрипция Л.Р. Концевича с добавлением некоторых звуков ([чж], [ô] и [йô]) из научной транскрипции, разработанной А.А. Холодовичем. В передаче имен, терминов и других названий будет использоваться практическая транскрипция Л.Р. Концевича. Для удобства почтения всех корейских предложений и названий в книге мы рекомендуем вам заранее ознакомиться с таблицей соответствия букв и звуков в транскрипции:

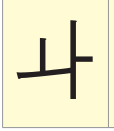
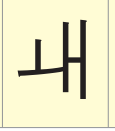
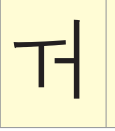
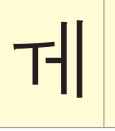
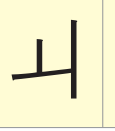
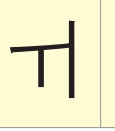
▶ 한글 자음 Согласные:

к (г)	кх	н	т (д)	тх	л/ль (р)	м
ㄱ	ㅋ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㄹ	ㅁ
п (б)	**пх**	**с**	**ч (чж)**	**чх**	**нъ**	**х**
ㅂ	ㅍ	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅇ	ㅎ
кк	**тт**	**пп**	**сс**	**чч**		
ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ		

▶ 한글 모음 Гласные:

а	ŏ	о	у	ы	и	э	э
							

я	йŏ	ё	ю	йе	йе
					

ва	вэ	во	ве	ве	ви	ый
						

한국어의 로마자 표기는 한국어의 표준 발음법에 따라 적는 것을 원칙으로 합니다. 기본적으로 한글의 자·모음과 로마자가 대부분 1:1로 대응되어 있지만 실제로 적용될 때는 여러 발음 규칙을 반영하기 때문에 아래 표의 발음과 다르게 나타날 있습니다. 예를 들어 '종로'의 경우 'ㅈ = j, ㅗ = o, ㅇ = ng, ㄹ = r(l)
ㅗ = o'이므로 'Jongro'로 표기된다고 생각되겠지만 '종로'를 한국 사람들이 실제로 발음할 때는 발음 규칙에 의해서 [종노]로 발음하기 때문에 로마자 표기는 이를 반영하여 'Jongno'라고 표기하게 됩니다.

Часто при транскрибировании корейских слов графическая и фонетическая границы слогов не совпадают. Кроме того, в практической транскрипции учитываются все правила чтения, что может привести с различию в прочтении некоторых звуков в сравнении с их изначальным вариантом в таблице. Например, название улицы «종로», состоящее из звуков [ч], [о], [нъ], [л] и [о], в соответствии со своим написанием должно читаться как [чонъ-ло], однако, исходя из правила ассимиляции двух согласных звуков [нъ] и [л], данное слово транскрибируется как [종노] — [Чонъ-но].

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 4

Как пользоваться этой книгой 6

Корейский алфавит 12

Содержание 14

День 1

1 한국 도착! 여행 시작! 18
Наконец-то мы в Южной Корее! Начнем же наше путешествие!

2 숙소 체크인과 주변 탐사 30
Заселение в отель и разведка местности

3 명동에서의 첫 식사 42
Первый обед на Мёндоне

4 동대문에서 쇼핑 후 광장시장으로! 56
Шопинг на Тондэмуне и рынок Кванчжан

День 2

5 경복궁 수문장 교대 의식 관람 70
Церемония смены императорского караула во дворце Кёнбоккун

6 한복 입고 북촌 한옥 마을에서 인생 샷 82
Надеваем ханбок и делаем свое лучшее фото в фольклорной деревне Букчон

7 인사동에서 전통차 한잔! 96
Чашечка традиционного чая на улице Инсадон

8 N서울타워에서 본 야경 108
Ночные виды города с Сеульской башни на горе Намсан

День 3

9 시티 투어 시작! 118
Начнем же наш тур по городу!

10 서울 안의 작은 지구촌, 이태원 130
Итэвон — центр иностранной жизни в Южной Корее

11 젊음의 거리 홍대 142
Молодежный район Хондэ

День 4

12 인터넷 티켓 예매와 수령 154
Бронирование билетов через Интернет и их получение

13 공연을 기다리면서… 164
В ожидании выступления…

14 기다리고 기다리던 공연 관람 174
Долгожданное выступление

День 5

15 서울에서의 마지막 날 184
Последний день в Сеуле

ПРИЛОЖЕНИЕ

서울 관광 지도 Карта достопримечательностей Сеула 198
지하철 노선도 Карта метро 200
유용한 앱 & 사이트 Полезные приложения и сайты 202
표현 색인 Список выражений 204
어휘 색인 Словарь 213

НАШЕ 5-ДНЕВНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ НАЧИНАЕТСЯ ПРЯМО СЕЙЧАС!





День 1

1. Наконец-то мы в Южной Корее! Начнем же наше путешествие!
2. Заселение в отель и разведка местности
3. Первый обед на Мёндоне
4. Шопинг на Тондэмуне и рынок Кванчжан

День 2

5. Церемония смены императорского караула во дворце Кёнбоккун
6. Надеваем ханбок и делаем свое лучшее фото в фольклорной деревне Букчон
7. Чашечка традиционного чая на улице Инсадон
8. Ночные виды города с Сеульской башни на горе Намсан

День 3

9. Начнем же наш тур по городу!
10. Итэвон — центр иностранной жизни в Южной Корее
11. Молодежный район Хондэ

День 4

12. Бронирование билетов через Интернет и их получение
13. В ожидании выступления...
14. Долгожданное выступление

День 5

15. Последний день в Сеуле



День 1

1

한국 도착! 여행 시작!

Наконец-то мы в Южной Корее! Начнем же наше путешествие!



Самолет приземлился. Мы прошли паспортный контроль, получили свой багаж и покинули зону прилета. Куда же теперь идти? О нет! У нас же нет интернета! Самое время арендовать портативный Wi-Fi роутер или же оформить местную SIM-карту, чтобы наконец насладиться всеми прелестями корейского высокоскоростного интернета. Фух, с интернетом разобрались. Теперь давайте заглянем в круглосуточный магазин неподалеку, чтобы купить транспортную карту, после чего можем садиться на автобус и смело отправляться из аэропорта навстречу нашим приключениям!

Практика

- 포켓 와이파이 대여하기 Аренда портативного Wi-Fi роутера
- 편의점에서 물건 구매하기 Покупка товара в круглосуточном магазине
- 교통수단 이용하기 Поездка в общественном транспорте

Новая лексика

- 한국어 기본 표현 Основные фразы на корейском языке
- 편의점에 있는 물건 Список того, что можно купить в круглосуточном магазине
- 숫자 읽기(한자어) Корейские числительные китайского происхождения

Повседневные диалоги









와이파이 대여하기

Аренда портативного Wi-Fi роутера

001

여: 포켓 와이파이는 어디에서 빌려요?

Ж: Пхо-кхэт ва-и-пха-и-нын ŏ-ди-э-сŏ пиль-льйŏ-ё?

Где я могу арендовать портативный Wi-Fi роутер?

남: 6번 게이트 쪽으로 가 보세요.

М: Юк-пŏн гэ-и-тхы ччо-гы-ро ка по-сэ-ё.

Пройдите к шестому выходу.

남: 포켓 와이파이를 빌리고 싶은데요.

М: Пхо-кхэт ва-и-пха-и-рыль пиль-ли-го си-пхын-дэ-ё.

Я бы хотел арендовать портативный Wi-Fi роутер.

여: 며칠 동안 빌리실 거예요?

Ж: Мйŏ-чхиль то-нъан пиль-ли-силь гŏ-йе-ё?

На сколько дней Вы бы хотели оформить аренду?



Больше предложений по теме:

002

5일이요.

О-и-ри-ё.

На 5 дней.

5일 동안 빌릴 거예요.

О-иль то-нъан пиль-лиль гŏ-йе-ё.

Я бы хотел взять аренду на 5 дней.

하루에 얼마예요?

Ха-ру-э ŏль-ма-йе-ё?

Сколько будет стоить аренда на один день?

보증금도 있어요?

По-чжинъ-гым-до ис-сŏ-ё?

Нужно ли вносить депозит?

편의점에서 물건 구매하기

Покупка товара в круглосуточном магазине

003



여: T-money 카드 있어요?

Ж: T-money кха-ды ис-сŏ-ё?

У вас есть карта T-money?

남: 네, 충전도 하세요?

М: Нэ, чхунъ-чжŏн-до ха-сэ-ё?

Да, желаете сразу положить деньги на карту?

남: SIM 카드 있어요?

М: SIM кха-ды ис-сŏ-ё?

У вас есть SIM-карта?

여: 얼마짜리 드릴까요?

Ж: Ŏль-ма-чча-ри ты-риль-кка-ё?

Да, какую именно вы бы хотели себе приобрести?

День 1

День 2

День 3

День 4

День 5

004

Больше предложений по теме:

이건 뭐예요?

И-гŏн мво-йе-ё?

Что это?

얼마예요?

Ŏль-ма-йе-ё?

Сколько это стоит?

휴지는 어디에 있어요?

Хю-чжи-нын ŏ-ди-э ис-сŏ-ё?

У вас есть салфетки?

담배도 팔아요?

Там-бэ-до пха-ра-ё?

Сигареты у вас тоже можно купить?

공항버스 타기

Автобус из аэропорта

005

남: 명동 가는 버스는 어디에서 타요?

М: Мйо̆н-донъ ка-нын по̆-сы-нын о̆-ди-э-со̆ тха-ё?
Где я могу сесть на автобус до Мёндона?

여: 6번 게이트로 나가시면 돼요.

Ж: Юк-по̆н кэ-и-тхы-ро на-га-си-мйо̆н твэ-ё.
Вам нужно выйти из шестого выхода.



여: 홍대입구에 가려면 여기에서 타면 돼요?

Ж: Хонъ-дэ-ип-ку-э ка-рйо̆-мйо̆н йо̆-ги-э-со̆ тха-мйо̆н твэ-ё?
Отсюда ходят автобусы до остановки «Университет Хонгик»?

남: 네, 여기서 6003번 버스를 기다리세요.

М: Нэ, йо̆-ги-со̆ юк-чхо̆н-сам-бо̆н по̆-сы-рыль ки-да-ри-сэ-ё.
Да, вам нужно подождать 6003 автобус.

Больше предложений по теме:

006

표를 어디에서 사야 돼요?

Пхё-рыль о̆-ди-э-со̆ са-я твэ-ё?
Где я могу купить билет?

명동에 가려면 몇 번 버스를 타야 돼요?

Мйо̆н-до-нъ-э ка-рйо̆-мйо̆н мйо̆т по̆н по̆-сы-рыль тха-я твэ-ё?
На какой автобус мне нужно сесть, чтобы доехать до Мёндона?

현금으로 내야 돼요?

Хйо̆н-гы-мы-ро нэ-я твэ-ё?
Нужно ли мне платить наличкой?

홍대입구에 도착하면 얘기해 주세요.

Хонъ-дэ-ип-ку-э то-чхак-ха-рйо̆-мйо̆н йе-ги-хэ чжу-сэ-ё.
Вы не могли бы предупредить меня, когда будет остановка «Университет Хонгик»?